

قبل وداع 2012

## ست قراءات شعرية للشاعر عدنان الصائغ

(ثقافات - لندن):

شارك الشاعر العراقي عدنان الصائغ Adnan al-Sayegh، مؤخراً، في قراءات شعرية مختلفة؛ أقيمت في العاصمة البريطانية، لندن، وخارجها:

### في المركز الثقافي العراقي، بلندن

\* السبت 8/12/2012، وفي قاعة المركز الثقافي العراقي، بلندن Iraqi Cultural Center in London، كانت له أمسية بعنوان "قصائد في النأي والنأي"، قرأ فيها مختارات من ديوانه الأخير { و.. }، وبعضاً من مجموعاته الأخرى. قدمه الاستاذ الكاتب والناقد عدنان حسين أحمد. وصاحبه عزفاً على العود الفنان احسان الإمام.







الأمسية أتت - كما درجت عليه فعاليات المركز - متزامنة مع معرض للفنانة سحر الخضير.

<http://alnoor.se/article.asp?id=180435>

<http://www.almadarnews.com/more.asp?cid=4&mid=10416>

التسجيل الكامل للأمسية – Video:

<http://www.youtube.com/watch?v=2SQ-VebzZBI>

ديوان ( و.. )، منشورات رياض الرئيس، بيروت 2011:

<http://www.adnansayegh.com/ara/index.asp?DO=BOCKER&booknr=19>

## في مركز واترلو

\* وفي يوم السبت 17 نوفمبر 2012 في مركز Waterloo Action Centre، قدمت قراءات شعرية بعنوان الانتفاضة ستتواصل the Revolution will be Networked، شارك فيها الشعراء: بروس غريم Bros Grim، عدنان الصائغ Adnan al-Sayegh، كريستينا فيتى Cristina Viti.



قدمتها بيني كول Penny Cole، وقرأت ترجمة قصائد الصائغ إلى الانكليزية الشاعرة كريستينا فيتى.





<http://www.aworldtowin.net/blog/marching-in-footsteps-of-levellers.html>

<http://www.aworldtowin.net/about/event17Nov2012.html>

<http://rikowski.wordpress.com/2012/10/20/the-revolution-will-be-networked>

[http://bambuser.com/v/3154616?page\\_profile\\_more\\_user=1](http://bambuser.com/v/3154616?page_profile_more_user=1)

<http://www.waterlooactioncentre.co.uk/>

## في احتفالية وليم بليك William Blake

\* احتفاءً بميلاد الشاعر والرسام الانكليزي وليم بليك William Blake (وُلد في 28 نوفمبر 1757 وتوفي في 12 أغسطس 1827).

أقيمت يوم الأثنين 2012/11/12، أمسية احتفالية ثقافية تضمنت قراءات من شعر بليك وموسيقى ولوحات وعروضاً فنية.. قرأ فيها الشاعر عدنان الصائغ

قصيدتين لوليم بليك: منظر المداخن The Chimney Sweeper، وشجرة السم A Poison Tree (ترجمة: ماجد الحيدر). القراءة جاءت متداخلة مع قراءة

النص الانكليزي من قبل الفنانة سارا ويلر Sarah Wheeler.

ثم قرأ الصانع مقطعاً من "نشيد أوروک". وقرأت ترجمته إلى اللغة الانكليزية الفنانة جل روك Jill Rock (الترجمة من قبل د. عباس كاظم Dr Abbas Kadhim).



أقيم العرض في مقهى التنين، شمال لندن London, at the Dragon Cafe. وشارك فيه عدد من الفنانين والأدباء البريطانيين ومن جنسيات أخرى.

### في الأكاديمية الملكية للفنون

\* قدمت الأكاديمية الملكية للفنون The Royal Academy of Arts، الساعة السادسة مساء الثلاثاء 2012/11/6، عرضاً وقراءات شعرية بعنوان: حجب الكلمات: في الثناء على توومبلي Obscuring The Word; Cy Twombly. A Tribute. للاحتفاء بالفنان الكبير ساي توومبلي (April 25, 1928 – July 5, 2011)، تضمنت قراءة لنصوص من مالارميه وكينيس وييتس وسافو وريلكة وأودن وجيورجيوس سفريس وماركريت يورسنار، كريستوفر لوك، جارلز اولسون، ومقاطع من الإلياذة لهوميروس ترجمها للعربية دريني خشبة Durene

Dr Abbas Kashba، ومن "نشيد أوروک" لعدنان الصائغ ترجمها للانكليزية د. عباس كاظم .Kadhim



تأليف العمل وإداء: بيليه كوكس Pele Cox

إداء: تريستان شيفرد Tristan Shepherd، وجاي فيليرز Jay Villiers

إداء وقراءة مقاطع: من "اللياذة"، ومن "نشيد أوروك": عدنان الصائغ Adnan al-Sayegh

أقيمت الاحتفالية في إحدى قاعات الأكاديمية الملكية للفنون The Royal Academy of Arts، في البيكادلي سيركس Piccadilly Circus وسط العاصمة البريطانية. ومن الجدير بالذكر أنها المرة الأولى التي يُقرأ فيها شعر عربي في هذا المكان العريق.

التسجيل الكامل للأمسية – Video:

<http://vimeo.com/53612078>

عن ساي توومبلي:

[http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%B3%D9%8A\\_%D8%AA%D9%88%D9%85%D8%A8%D9%84%D9%8A](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%B3%D9%8A_%D8%AA%D9%88%D9%85%D8%A8%D9%84%D9%8A)

[http://en.wikipedia.org/wiki/Cy\\_Twombly](http://en.wikipedia.org/wiki/Cy_Twombly)

<http://www.aaronblabey.com/news/tag/cy-twombly/>

موقع الأكاديمية الملكية للفنون

<http://www.royalacademy.org.uk/>

<http://static.royalacademy.org.uk/files/whats-on-corr-1396.pdf>

List of Featured Poetic Works:

War Music, An Account of Books 1-4 and 16-19 of Homer's Iliad, Christopher Logue

Maximus to Gloucester, Letter 27 (withheld), Charles Olson

The Iliad, Homer, Trans. Into Arabic by Durene Kashba. Reading by: Adnan al-Sayegh

Herodiade, Stephane Mallarme

On A Picture of Leander, John Keats

Leda And The Swan, William Butler Yeats

The Shield of Achilles, WH Auden

Mythistorema, George Seferis

Fragments, Sappho

Phaedo (in Fires), Marguerite Yourcenar

Uruk's Anthem, Adnan al-Sayegh. Trans. Into English by Dr Abbas Kadhim

Ninth Duino Elegy, Rainer Maria Rilke

Other sources and references:

Cy Twombly: A Monograph, Richard Leeman

Cy Twombly: Cycles and Seasons, Nicholas Serota

Bakelite Clatter: Rindy Sam on Cy Twombly's Phaedrus

<http://alkompis.se/events/culture/3777/>

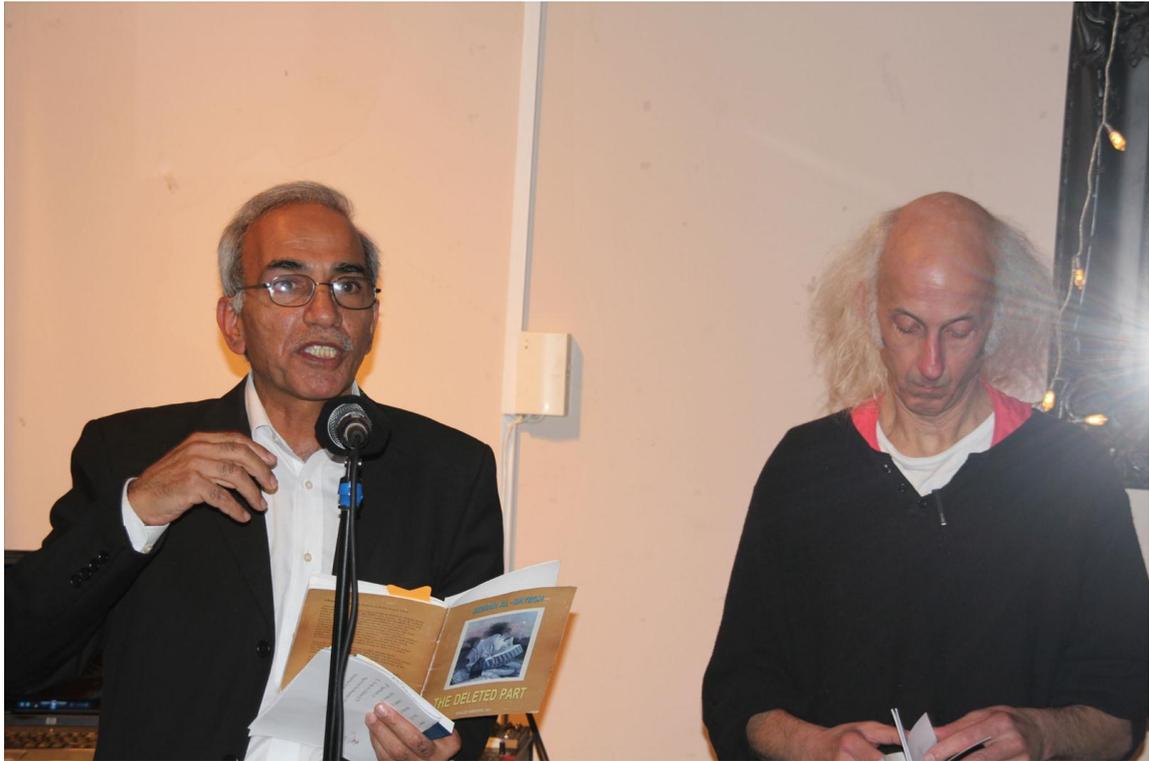
<http://www.alnoor.se/article.asp?id=176915>

<http://www.akhbaar.org/home/2012/11/137961.html>

<http://www.adabfan.com/professional-blog/10206.html>

## ما وراء الكلمات Beyond Words

\* وفي الساعة السابعة والنصف، مساء الثلاثاء نفسه 2012/11/6، استضاف ملتقى "ما وراء الكلمات" Beyond Words، الشاعر عدنان الصائغ في قراءة خاصة له. قرأ ترجمة القصائد إلى الانكليزية الشاعر ستيفن واتس Stephen Watts، وقدمته الشاعرة كارولين فيرو Caroline Vero. قرأ فيها مجموعة من القصائد: في حديقة الجندي المجهول، أجامنون، كأس، شيزوفرينيا، العراق، تأويل، تهجدات، سماء في خوزة، أبواب، حساب، شكوى، أنا وهولاكو، نقود الله، أوراق من سيرة تأبط منفي – المقاطع: 16-7-9-6.





**Poetry and More...**  
**"BEYOND WORDS"**

at  
The Gipsy Hill Tavern  
79 Gipsy Hill, SE19 1QH

Poetry every 1<sup>st</sup> Tuesday of the month.  
An invited poet and an open mic.



November 6<sup>th</sup> Adnan Al Sayegh  
December 4<sup>th</sup> LiTTLe MACHiNe  
\*\*\*\*\*  
January 8<sup>th</sup> Christine Webb  
February 5<sup>th</sup> Simon Barraclough  
March 5<sup>th</sup> Ros Barber

2mins walk from Gipsy Hill Mainline Railway Station (15mins from Clapham Junction and 25mins from Victoria and London Bridge)  
[beyond.words@aol.co.uk](mailto:beyond.words@aol.co.uk)

تقام أمسيات الملتقى الشعرية، أول ثلاثاء من كل شهر Poetry every 1st Tuesday of the month، في الحانة العجرية The Gipsy Hill Tavern، جنوب لندن.

التسجيل الكامل للأمسية – Video:

<http://vimeo.com/55202924>

<http://www.poetrylibrary.org.uk/events/readings/?id=8220>

### العدد الأول من مجلة Ariadne's Thread

\* وفي يوم الثلاثاء 2012/17، وبمناسبة صدور العدد الأول من مجلة Ariadne's Thread، قرأ الصائغ قصيدتين: كأس، أنا والحلاج. وهما المنشورتان في العدد نفسه. قرأ ترجمتهما الشاعر والمترجم ستيفن واتس، وقدمه رئيس تحريرها الشاعر البرتغالي أرماندو هالبيرن Armando Halpern. أقيمت الأمسية في حانة "السفينة القديمة" The Old Ship. قرأ في الأمسية عدد من الشعراء البريطانيين والأجانب الناشرين في المجلة.

<http://www.ariadnethread.net/index.php/the-authors/26-adnan-al-sayegh>

<http://www.ariadnethread.net/index.php/issues>

\* ونشرت صحيفة "الأهرام" المصرية، في عددها الأحد 2012/11/18 حواراً مع الشاعر العراقي عدنان الصائغ، أجراه الشاعر والكاتب شريف الشافعي:

<http://www.ahram.org.eg/Cultural-Ahram/News/183576.aspx>

وكانت صحيفة "الصباح" البغدادية، قد نشرت حواراً للصائغ في 2012/5/8، أجرته الكاتبة والصحفية سميرة التميمي.

<http://www.alsabaah.com/ArticleShow.aspx?ID=26649>

## **نشاطات سابقة 2012:**

<http://www.al-nnas.com/CULTURE/wtr350.pdf>

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=147377>

<http://www.ankawa.com/forum/index.php/topic,567114.0.html>

<http://www.al-madina.com/node/340144>

<http://ahmedalarfaj.com/?p=337>

- قراءة في معرض (الانقلابات الأربعة) في لندن - حزيران 2012

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=158317>

[http://almothaqaf.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=65387:---q-q--&catid=41:2009-05-22-06-19-24&Itemid=59](http://almothaqaf.com/index.php?option=com_content&view=article&id=65387:---q-q--&catid=41:2009-05-22-06-19-24&Itemid=59)

<http://al-nnas.com/CULTURE/23n08.htm>

- وخمس قراءات شعرية لعدنان الصائغ في عدة مدن مغربية - ابريل 2012:

مقطع من إحدى الأمسيات - Video:

<http://www.youtube.com/watch?v=Jj0TxxRoYMw>

\* احتفالية بمناسبة يوم الشعر العالمي تحت شعار "الشعر وإعادة صياغة العالم" - 05 أبريل 2012 بمدينة إفران.

<http://cahiersdifference.over-blog.net/article-102625788.html>

\* الدورة الخامسة للملتقى الدولي للشعر والتشكيل بجرسيف - الأيام 5 - 6 - 7 أبريل 2012

<http://dawawin.ibda3.org/t5685-topic>

<http://j-m-m.in-goo.net/t5762-topic>

\* الملتقى العربي الثالث للشعر بمدينة الدار البيضاء. أيام 7- 8 - 9 أبريل 2012

<http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=303352>

\* الدورة التاسعة لمهرجان ربيع الشعر بمدينة مولاي ادريس زرهون - الأيام 8 - 9 - 10 أبريل 2012

<http://dawawin.ibda3.org/t5720-topic>

\* الدورة الرابعة للملتقى العربي للشعر بمريرت - الأيام 11 - 12 أبريل 2012

<http://www.alwarsha.com/node/8119>

<http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=303351>

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=151470>

<http://www.sha3erjordan.net/portal/news.php?action=view&id=1490&PHPSESSID=0f2636e4b5245cb62e93d2535a54454b>

\*

<http://al-nnas.com/ARTICLE/AdalSaykh/5tm22.htm>

<http://new.alnoor.se/article.asp?id=135543>

<http://www.fobyaa.com/?p=14460>













